



regionálny  
operačný  
program

MINISTERSTVO PÔDOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Riadiaci orgán pre Regionálny operačný program  
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
poštová adresa: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava



EUROPSKA UNIA

**DODATOK Č. DZ221401201540101 (ĎALEJ LEN „DODATOK“)  
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
ČÍSLO Z2214012015401 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“)  
UZAVRETÝ MEDZI:**

**1. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR  
sídlo : Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Slovenská republika  
poštová adresa pre agendu súvisiacu s projektom: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 00156621  
DIČ : 2021291382  
konajúci : Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

**1.2. Prijímateľ**

názov : Obec Švábovce  
sídlo : Švábovce 132, 059 12 Švábovce  
Slovenská republika  
konajúci : Ing. Ján Mlynár, starosta obce  
IČO : 00326623  
DIČ : 2020674997  
banka : Dexia banka Slovensko, a. s.  
číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky  
predfinancovanie: 3530600007/5600  
refundácia: 3530600007/5600

(ďalej len „Prijímateľ“)

## 2. PREDMET A ÚČEL DODATKU

2.1. Premetom tohto Dodatku je zmena výdavkov na realizáciu aktivít Projektu, termín ukončenia realizácie aktivít Projektu, zmena Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP a doplnenie prílohy č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu.

2.2. V čl. 2 Predmet a účel zmluvy sa bod 2.4. nahrádza novým textom, ktorý znie:

„2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **30.06.2011**. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu ~~nastane~~/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť: „Prijímateľ uhradí poslednú faktúru v rámci Projektu“, na základe dohody zmluvných strán sa tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“

2.3. V čl. 3 Výdavky projektu a NFP sa v bode 3.1 písm. a), b) a c) sa nahrádza novým textom, ktorý znie:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje sumu **628 038,24** EUR (slovom: šesťstodvadsaťosemtisíctridsaťosem EUR a dvadsaťštyri centov),

b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **628 034,36** EUR (slovom: šesťstodvadsaťosemtisíctridsaťštyri EUR a tridsaťšesť centov),

c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **596 632,64** EUR (slovom päťstodeväťdesiatšesťtisícšesťstotridsaťdva EUR a šesťdesiatštyri centov), čo predstavuje 95% z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1 v písm. b) tohto článku Zmluvy,“.

2.4. Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP sa ruší a nahrádza sa Prílohou č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet podpory NFP.

2.5. Dopĺňa sa nová Príloha č. 4 k Zmluve o poskytnutí NFP – Rozpočet projektu, ktorá tvorí prílohu č. 2 tohto Dodatku.

2.6. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP zostávajú týmto dodatkom nezmenené.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

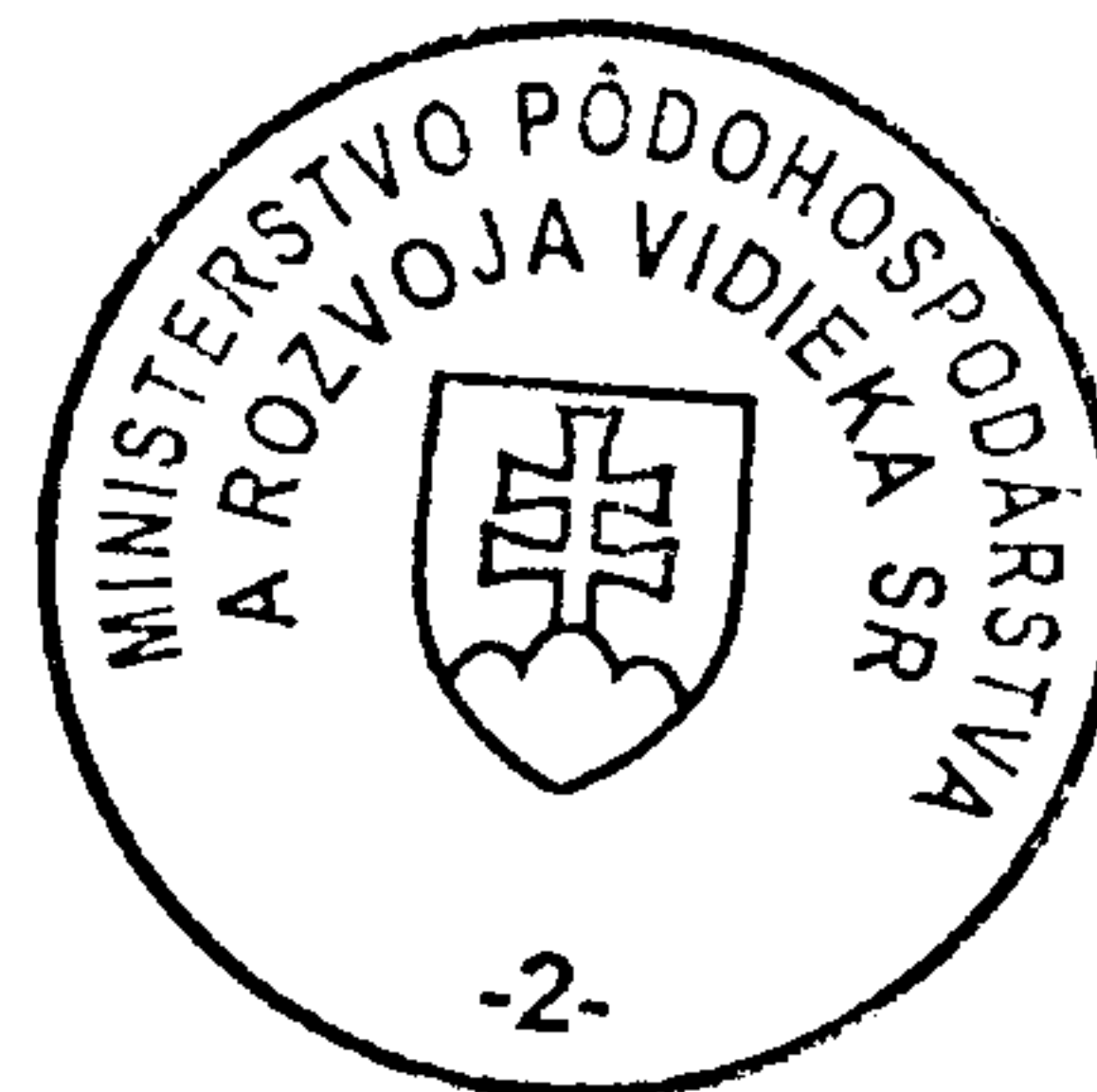
3.1. Dodatok nadobúda platnosť dňom doručenia Prijímateľom prijatého návrhu na jeho uzavretie Poskytovateľovi a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom.

3.2. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.3. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP príspevku číslo Z2214012015401.

3.4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením dodatku v jeho plnom rozsahu vrátane príloh v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: ..... 28 -02- 2011 .....



Podpis: .....

Ing. Zsolt Simon, minister pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR

Za Prijímateľa v ..... PRĚSŮVE ....., dňa: ..... 8. 3. 2011 .....

Podpis: .....

Ing. Ján Mlynár, starosta obce Švábovce



Prílohy:

Príloha č. 1 k Dodatku – Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **Predmet podpory NFP**

Príloha č. 2 k Dodatku – Príloha č. 4 zmluvy o poskytnutí NFP - **Rozpočet projektu**

Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Regenerácia verejného priestranstva v obci Švábovce	
Kód NFP	22140120154	
Operačný program	Regionálny operačný program	
Spoločná operačná	Európsky fond regionálneho rozvoja a štátny rozpočet SR	
Prioritná os	4 Regenerácia sídiel	
Oblasť	4.1 Regenerácia sídiel	
Podíl na EÚ	Indikátorový podiel priručnej ceny z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
61 - integrované projekty na obnovu miest a vidieka	82	01 – Nenávratná dotácia
23 - Regionálne/miestne cesty	18	01 – Nenávratná dotácia
Podíl na SR	Indikátorový podiel hospodárskej pomoci z celkových výdavkov Projektu (%)	Oblasť
17 – Verejná správa	100	05 – Vidiecka oblasť

2. Miesto realizácie Projektu

NFP- II	SK 04 Východné Slovensko
NFP- III	SK 041 Prešovský samosprávny kraj
Okres	Poprad
Obec	Švábovce
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti obce Švábovce prostredníctvom regenerácie centrálnych verejných priestranstiev.
Špecifický cieľ projektu	Realizáciou hlavnej aktivity projektu dosiahnuť zvýšenie bezpečnosti, kvality a estetického vzhľadu verejných priestranstiev obce Švábovce.
Špecifický cieľ projektu 2	Realizáciou podporných aktivít – procesu VO a externého manažmentu zabezpečiť odbornú a bezproblémovú implementáciu projektu.

#### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
výsledok	Dĺžka technicky zhodnotenej infraštruktúry miestnych komunikácií	km	0	2009	0,247	2011
	Počet aktivít regenerácie sídiel realizovaných v rámci projektu	počet	0	2009	4	2011
	Počet regenerovaných sídiel	počet	0	2009	1	2011
	Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu	počet	0	2009	1	2011
	Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu	Eur	0	2009	628 038,24	2011
dopad	Počet obyvateľov, ktorí žijú v konkurencieschopnejšom prostredí prostredníctvom intervencií regenerácie sídiel	počet	0	2009	1300	2016

#### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet regenerovaných sídiel so zameraním na debarierizáciu	počet	0	2009	1	2011
	Hodnota projektu zameraného na debarierizáciu	Eur	0	2009	628 038,24	2011
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet regenerovaných sídiel	počet	0	2009	1	2011

#### 5. Závazný časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
A Revitalizácia verejných priestranstiev sídla   Stavebné práce	08/2010	03/2011
Podporné aktivity		
B Projektové a inžinierske práce	12/2008	05/2009
C Proces verejného obstarávania	10/2009	03/2010
D Externý manažment projektov	07/2010	06/2011
Ukončenie realizácie aktív Projektu		06/2011

## 6. Rozpočet projektu

Aktivita			Stavbné výdavky	Nedobrotivné výdavky	Celkové výdavky projektu	Skúsené výdavky	
Hlavné aktivity			EUR	582 200,35	3,88	582 204,23	
A	Revitalizácia verejných priestranstiev sídla	Stavebné práce	EUR	292 342,26	3,88	292 346,14	717001
			EUR	289 858,09	0,00	289 858,09	717002
		Spolu	EUR	582 200,35	3,88	582 204,23	Σ Stavba
Podporné aktivity			EUR	5 324,01	0,00	5 324,01	
B	Projektové a inžinierske práce	B1 projektová dokumentácia	EUR	28 947,91	0,00	28 947,91	716
		Spolu	EUR	28 947,91	0,00	28 947,91	Σ B
C	Verejné obstarávanie	EUR	2 856,00	0,00	2 856,00	637002	
D	Externý manažment projektu	EUR	14 030,10	0,00	14 030,10	637005	
Celkom			EUR	628 034,36	3,88	628 038,24	

### Závazná poznámka pre prijímateľa:

Vyššie uvedené položky budú v účtovnej evidencii prijímateľa/subjektu v pôsobnosti prijímateľa zaúčtované v zmysle vyššie uvedenej kategorizácie kódov skupín výdavkov (vykonanie správnych účtovných zápisov je predmetom overovania na mieste).